Mahābalipuram, Shore Temple, birudas (2/2)

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00318

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00318.xml

Language: Sanskrit [Grantha]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Isolated *birudas*.

Edition

〈1〉 [śrī-bha]raś cit(r)a-kārm[mu]ka[ḥ]

Apparatus

〈1〉 [śrībha]raś ◇ *[śrībha]raś* ARIE. — 〈1〉 cit(r)akārm[mu]kha[ḥ] ◇ *citrakārmukaḥ* ARIE
• It is probable that *m* is duplicated after *r*.

Translation

〈1〉 The Fortune-bearer.

〈1〉 He whose quiver is wonderful.

Commentary

IP (IP 318) translates as “The bearer of prosperity” and “The wonderful archer.”

These appear to be *birudas* of Narasiṁhavarman II Pallava, also attested in Pallava 54, Pallava 60, and Pallava 63.

Bibliography

Reported in ARIE 1959–60 (ARIE/1959-1960/B/1959-1960/263).

Text and translation in Mahalingam 1988 (IP 318).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on the ASI estampage, consulted in Mysore with the kind permission of the Director of Epigraphy.

Primary

[ARIE] ARIE 1959–60. *Annual report on Indian epigraphy for 1959-60*. Edited by Dines Chandra Sircar. Delhi: Manager of Publications (Department of Archaeology), 1963. Page 73, appendixes B/1959-1960, item 263.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 717, item 318.

Secondary

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l’Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l’Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Pages 289–290, item IR 65.